

Bank Street College of Education

Educate

The Center for Children's Literature

1-2019

The Best Children's Picture Books of the Year in Spanish [2019 edition]

Bank Street College of Education. Children's Book Committee

Follow this and additional works at: <https://educate.bankstreet.edu/ccl>



Part of the [Children's and Young Adult Literature Commons](#), and the [Spanish Literature Commons](#)

Recommended Citation

Bank Street College of Education. Children's Book Committee (2019). The Best Children's Picture Books of the Year in Spanish [2019 edition]. Bank Street College of Education. Retrieved from <https://educate.bankstreet.edu/ccl/8>

This Book is brought to you for free and open access by Educate. It has been accepted for inclusion in The Center for Children's Literature by an authorized administrator of Educate. For more information, please contact kfreda@bankstreet.edu.

CHILDREN'S BOOK COMMITTEE AT
BANK STREET COLLEGE OF EDUCATION

THE BEST

CHILDREN'S PICTURE

BOOKS



OF THE YEAR

IN SPANISH

2019 EDITION

BOOKS PUBLISHED OR TRANSLATED IN 2018

EL COMITÉ DE LIBROS INFANTILES DE
BANK STREET COLLEGE OF EDUCATION

LOS MEJORES

LIBROS  S

INFANTILES

EN ESPAÑOL

EDICIÓN 2019

LIBROS PUBLICADOS O TRADUCIDOS EN 2018

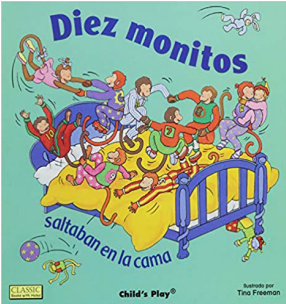


Cuánto mamá te quiere
Mama Loves You So

Autora: Terry Pierce; Ilustradora: Simone Shin; Traductora: Alexis Romay
Simon & Schuster Libros Para Niños; ISBN: 978-1-5344-2831-7

Con textos de rítmicas canciones de cuna una mamá le recuerda a su recién nacido que su cariño no tiene límites. Ilustraciones de pantalla de seda bellísimas. Sweet lullabies remind newborns that a mother's love is infinite. Beautiful, silk-screened illustrations.

Edad: 0-3



Diez monitos saltaban en la cama
Ten Monkeys Were Jumping on a Bed

Ilustradora: Tina Freeman; Traductora: Teresa Mlawer
Child's Play; ISBN: 978-1-84643-963-6

Primates siguen brincando a pesar de las recomendaciones del médico. Ilustraciones humorísticas.

Primates keep on jumping in spite of the doctor's recommendations. Humorous illustrations.

Edad: 2-5



¿Estás lista para jugar afuera?
Are You Ready to Play Outside?

Autor: Mo Willems; Traductora: F. Isabel Campoy
Disney Hyperion; ISBN: 978-136802133-3

Cerdita no puede esperar a jugar en el sol pero ¿puede ser que un día lluvioso cambie su plan?

Piggie can't wait to play in the sunshine but will a rainy day ruin all the fun? Cartoon like illustrations.

Edad: 2-5



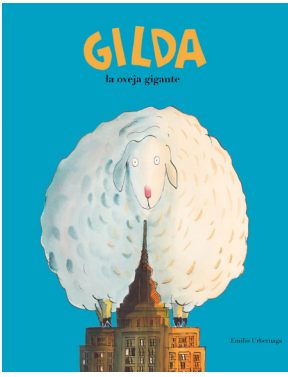
¿Puedo jugar yo también?
Can I Play Too?

Autor: Mo Willems; Traductora: F. Isabel Campoy
Disney Hyperion; ISBN: 978-136802134-0

Elefante y Cerdita tienen una nueva amiga, Serpiente. ¿Cómo pueden incluirla en su juego de pelota? Ilustraciones en el estilo típico de Willems.

Elephant and Piggie have a new friend, Snake. How can they include her in their game of catch? Illustrations in Willem's signature style.

Edad: 2-5



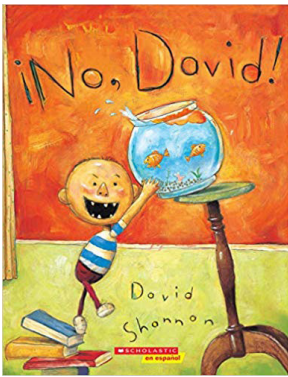
Gilda la oveja gigante
Gilda the Giant Sheep

Autor: Emilio Urberuaga
Nube Ocho; ISBN: 978-84-17123-23-9

Gilda necesita 20 pastores para trasquilara y ordeñarla. Cuando se cansan de su trabajo Gilda escucha su plan de matarla para su carne. Se huye y encuentra amistad en camino. Ilustraciones de medios mezclados humorísticas.

Gilda requires 20 shepherds to shear and milk her. When they tire of the work, she overhears their scheme to kill her for her meat. Escaping, she finds friendship along the way. Humorous mixed-media illustrations.

Edad: 3-7



¡No, David!
No, David!

Autor: David Sherman; Traductora: Teresa Mlawer
Scholastic;
ISBN: 978-1-338-26904-8

David es muy travieso pero su madre todavía le quiere. Ilustraciones coloridas y brillantes.

David is mischievous, but his mom still loves him. Colorful, bright Illustrations.

Edad: 3-7



Daniela Pirata
Daniela the Pirate

Autora: Susana Isern; Ilustrador: Gómez
Nube Ocho;
ISBN: 978-84-17123-11-6

Los piratas del Caiman Negro no quieren a una niña en su barco pero Daniela les cambia de idea. Ilustraciones colorosos.

The pirates of Black Cayman don't want a girl pirate, but Daniela has other ideas. Charming, colorful illustrations.

Edad: 3-7



Señor Sí
Mr. Yes

Autora: Carmen Gil; Ilustrador: Miguel Cerro
Cuento de Luz; ISBN: 978-84-16733-35-5

Una persona que nunca puede decir no por fin aprende como responder en el negativo.

Someone who cannot say no finally learns how to do so. Colorful, humorous illustrations.

Edad: 3-7



La nevera de Maddi
Maddi's Fridge

Autora: Lois Brandt; Ilustrador: Vin Vogel; Traductora: Teresa Mlawer
Flashlight Press; ISBN: 978-1-9362619-7-0

Buscando una merienda en la nevera de su amiga, Sofia aprende que su amiga suele tener hambre y le busca una solución. Ilustraciones digitales.

Looking for a snack in her friend's fridge, Sofia learns that her friend often goes hungry. Sofia seeks a solution. Cartoon-like digital illustrations.

Edad: 4-7



El osito que no se podía dormir
The Bear Who Could Not Sleep

Autora: Carolina Nastro; Ilustradora Vanya Nastanlieva;
Traductora: Mercedes Herrero
North South Books, Inc; ISBN: 978-0-7358-4334-9

Un osito visita la concurrida ciudad de Nueva York mientras los demás miembros de su familia hibernan. Las ilustraciones pictóricas contrastan la vida urbana y los bosques tranquilos.

A little bear visits the busy city of New York, while the rest of his family hibernates. The painterly illustrations contrast urban life and the quiet woods.

Edad: 4-6



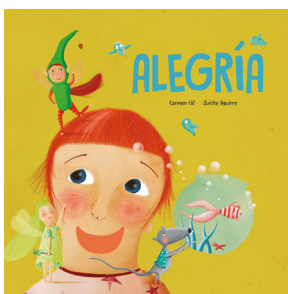
Alma y cómo obtuvo su nombre
Alma and How She Got Her Name

Autora: Juana Martinez-Neal
Candlewick Press; ISBN: 978-0-7636-9358-9

Alma descubre la historia de su nombre muy largo de su padre. Ilustraciones de medios mezclados.

Alma discovers the history of her very long name from her father. Mixed-media illustrations.

Edad: 5-7



Alegría
Alegria

Autora: Carmen Gil; Ilustrador: Zuriñe Aguirre
Nube Ocho; ISBN: 978-84-946926-0-4

Mateo tiene una pequeña duendecilla Alegría que siempre está con él. Pero un día, la malvada bruja pronuncia un hechizo y lo separa. Ilustraciones de medios mixtos fantásticos.

Mateo and his little elf, Alegria are always together. But one day, the evil witch pronounces a spell to separate them. Fanciful, mixed-media illustrations

Edad: 4-8



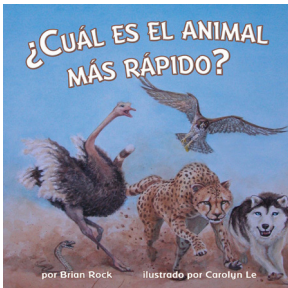
La Adopción del Bebé Oso
Baby Bear's Adoption

Autora: Jennifer Keats Curtis; Ilustradora: Veronica Jones;
Traductora: María A. Cabrera Arús
Arbordale; ISBN: 97816071877264

Dos niños observan su científico padre encontrar una familia nueva para un huérfano oso bebé. Bibliografía. Ilustraciones de medios mixtos.

Two children observe their wildlife scientist dad find a new family for an orphaned bear cub. Extensive back matter. Mixed media illustrations.

Edad: 4-8



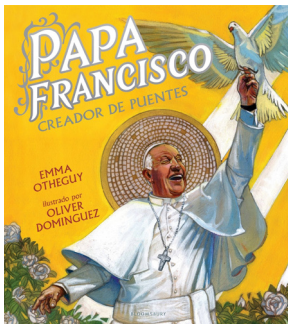
¿Cuál es el Animal Más Rápido?
Which Animal Is Fastest?

Autora: Brian Rock; Ilustradora: Carolyn Le; Traductora: Mercedes Guhl and Beatriz Bonnet
Arbordale; ISBN: 9781607187516

Los animales más rápidos no pueden ponerse de acuerdo sobre cual puede correr lo más rápido hasta que el rey león tiene una resolución brillante. Ilustraciones de medios mixtos.

Nature's fastest animals cannot agree which is the speediest until the lion king comes up with a brilliant solution. Mixed-media illustrations.

Edad: 4-8



Papa Francisco: Creador de Puentes
Pope Francis: Builder of Bridges

Autora: Emma Otheguy; Ilustrador: Oliver Dominguez;
Traductora: Belén Agustina Sánchez
Bloomsbury Children's Books; ISBN: 978-1-5476-0013-7

Jorge Bergoglio fue un chico común y corriente de Buenos Aires que llegó a ser el líder de la iglesia católica. Ilustraciones de medios mixtos.

Jorge Bergoglio was a normal boy from Buenos Aires who became the leader of the Catholic Church. Mixed media illustrations.

Edad: 4-8



Las Siete Camas de Lirón
Little Dormouse's Seven Beds

Autora: Susanna Isern; Ilustrador: Marco Soma
Nube Ocho Editions; ISBN: 978-84-946926-5-9

Cada mañana los animales están sorprendidos que Lirón está dormido en sus casas. Sin preguntarle por que lo hace insisten que pare y luego deben rescatarle de la casa del lobo. Ilustraciones de medios mixtos.

The animals keep waking up to the surprise of Little Dormouse sleeping in their houses. After they tell him to stop without asking why he does it, they have to rescue him from Wolf's house. Fanciful mixed-media illustrations.

Edad: 4-8



Soñadores
Dreamers

Autora: Yuyi Morales; Traductora: Teresa Mlawer
Neal Porter Books;
ISBN: 978-0-8234-4258-4

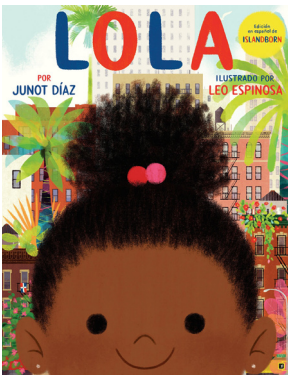
Una inmigrante y su hijo encuentran un mundo mágico en la biblioteca.
Ilustraciones de medios-mezclados
An immigrant and her son find a magic world in the library. Mixed-media illustrations.
Edad: 4-8



Yodel el chiquitín
Yodel the Yearling

Autora: Mary Holland; Traductora: Rosalyna Toth
Arbordale Publishing; ISBN: 9781607184645

Un osito y sus hermanos se han despertado de su hibernación invernal y están listos aprender y crecer. Fotografías de color.
A bear cub and his siblings have woken from their long winter's nap and are ready to learn and grow. Beautiful, color photos.
Edad: 6-8



Lola
Islandborn

Autor: Junot Díaz; Ilustrador: Leo Espinosa; Traductora: Teresa Mlawer
Dial Books for Young Readers; ISBN: 978-0-525-55281-9

Una niña intenta coleccionar memorias de la República Dominicana, la isla que ella dejó cuando era bebé. Ilustraciones de medio mezclados.
A young girl sets out to collect memories of the Dominican Republic, the island she left as a baby. Mixed-media illustrations.
Edad: 5-8



Las Hormigas
Ants

Autora: Melissa Stewart
National Geographic Kids; ISBN: 978-1-4263-3229-6

Una exploración de las hormigas, su ciclo de la vida y su hábitat. Fotografías de color.
An exploration of ants, their life cycle and habitat. Clear, color photographs.
Edad: 6-8



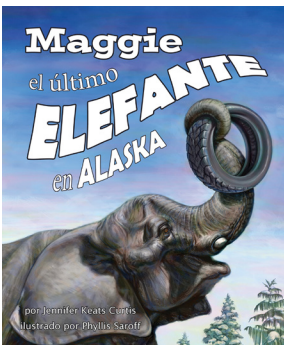
Los Volcanes Volcanoes

Autora: Anne Schreiber
National Geographic Kids; ISBN: 978-1-4263-3229-6

Fotografías dramáticas en color acompañan el texto claro sobre los volcanes en diferentes partes del mundo.

Dramatic color photos accompany clear text about volcanoes in different parts of the world.

Edad: 6-8



Maggie, el último elefante en Alaska Maggie, the Last Elephant in Alaska

Autora: Jennifer Keats Curtis; Ilustradora: Phyllis Saroff; Traductora: Rosalyna Toth
Arbordale Publishing; ISBN: 9781607184669

Cuando una paquiderma queda solita después de la muerte de su mejor amiga le mandan a un santuario y encuentra una manada nueva.

When a pachyderm is left alone when her best friend dies she is sent to a sanctuary and finds a new herd.

Edad: 5-7



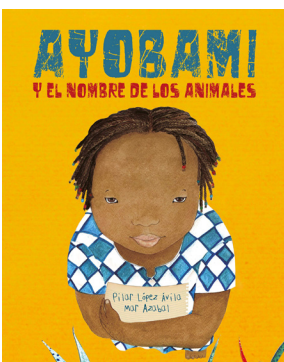
Dragones y tacos 2: La continuación Dragons and Tacos 2: The Sequel

Autor: Adam Rubin; Ilustrador: Daniel Salmieri; Traductora: Teresa Mlawer
Puffin Books/Penguin Young Readers; ISBN: 9780451479204

Los dragones usan una máquina de tiempo para viajar al pasado reciente para encontrar sus golosinas favoritas, ¡tacos! Ilustraciones humorísticas de medios mixtos.

Dragons use a time machine to travel into the recent past to find their favorite treat, tacos! Humorous, mixed-media illustrations.

Edad: 5-7



Ayobami y el nombre de los animales Ayobami and the name of the animals

Autora: Pilar López Ávila; Ilustradora: Mar Azabal
Cuento de Luz; ISBN: 978-84-16733-41-5

Ayobami les promete a todos los animales que escribirá sus nombres si le permiten viajar por la selva a la escuela. Pinturas de ensueño ambientadas en África.

Ayobami promises all the animals that she will write their names for them if they allow her to travel through their jungle to school. Dreamlike paintings set in Africa.

Edad: 6-8



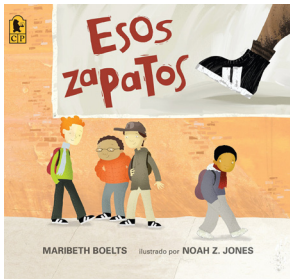
El día en que descubres quien eres
The Day When You Discover Who You Are

Autora: Jacqueline Woodson; Ilustrador: Rafael López
Nancy Paulsen Books, Penguin Young Readers; ISBN: 978-1-9848-1207-0

Aunque Angelina se siente inferior a sus compañeros de clase entiende que es igual a ellos debido a todos los libros que ha leído. Exuberantes ilustraciones de medios mixtos.

Angelina feels inferior to her classmates but soon realizes that she is an equal because of all of the books she has read. Exuberant mixed-media illustrations.

Edad: 6-8



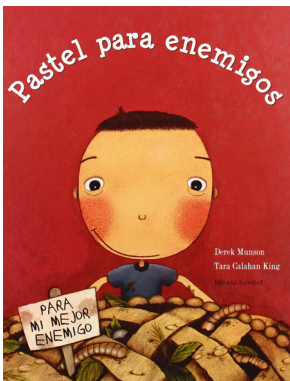
Esos zapatos
Those Shoes

Autora: Maribeth Boelts; Ilustrador: Noah Z. Jones; Traductora: Teresa Mlawer
Candlewick Press; ISBN: 978-0-7636-9979-6

Jeremy encuentra las zapatillas especiales que todo el mundo usa en una tienda de segunda mano, pero en realidad son demasiado pequeños. Decide dárselos a un amigo. Medios mixtos e ilustraciones digitales.

Jeremy finds the special sneakers everyone is wearing in a thrift shop, but they are too small. He kindly decides to give them to Antonio. Mixed-media and digital illustrations.

Edad: 6-8



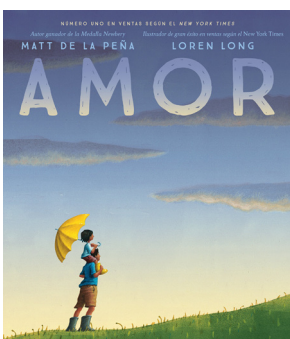
Pastel Para Enemigos
Enemy Pie

Autor: Derek Munson; Ilustradora: Tara Calahan King; Traductor: Juan Pablo Lombana
Chronicle; ISBN: 978-1-4521-5956-0

Una historia divertida en que un niño aprende una receta para convertir su adversario a su amigo. Ilustraciones divertidos de lápiz.

A funny and endearing story in which a little boy learns an effective recipe for turning your best foe into your best friend. Charming, colored pencil illustrations.

Edad: 5-7



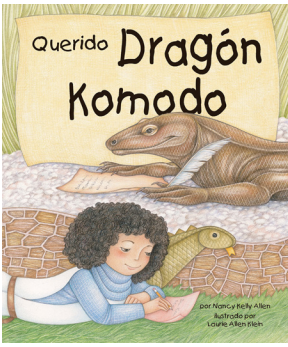
Amor
Love

Autor: Matt de la Peña; Ilustradora: Loren Long; Traductora: Teresa Mlawer
G.P. Putnam's Sons; ISBN: 978-0-525-51880-8

Muchos aspectos diferentes del amor se describen en lenguaje poético. Ilustraciones evocadoras de medios mixtos.

Many different aspects of love are described in poetic language. Evocative mixed-media illustrations.

Edad: 5-8



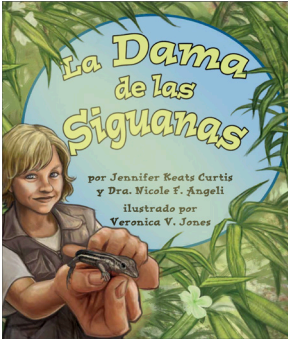
Querido Dragón de Komodo
Dear Komodo Dragon

Autora: Nancy Kelly Allen; Ilustradora: Laurie Allen Klein; Traductora: Rosalyna Toth
Arbordale Publishing; ISBN: 9781607184652

Una correspondencia imaginaria entre una niña que quiere ser una cazadora de dragones y un dragón Komodo que vive en Indonesia. Dibujos de textura suave. Actividades para la enseñanza.

An imaginary correspondence between a little girl who wants to be a dragon hunter and a Komodo Dragon. Softly textured drawings. Teaching activities.

Edad: 6-8



La Dama de las Siguanas
The Lizard Lady

Autoras: Jennifer Curtis and Dr. Nicole F. Angeli; Ilustradora: Veronica Jones; Traductora: Rosalyna Toth
Arbordale Publishing; ISBN: 9781607183112

En las islas cercanas a St. Croix, la Dra. Nicole Angeli estudia lagartijas casi extintas en otras partes del Caribe. Las pinturas muestran los detalles del medio ambiente. Actividades para la enseñanza.

On islands near St. Croix Dr. Nicole Angelia studies lizards that are almost extinct in other parts of the Caribbean. Paintings show the detail of the environment. Teaching activities.

Edad: 6-9



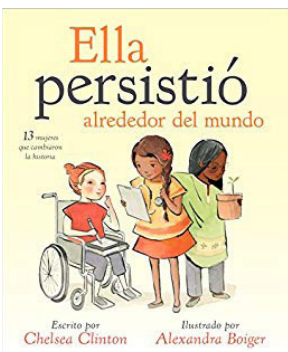
Pablo encuentra un tesoro
Pablo Finds a Treasure

Autora: Andrée Poulin; Ilustradora: Isabelle Malenfant; Traductora: Yanitizia Canetti
Annick Press; ISBN: 978-1-77321-074-2

Pablo y su hermana deben pasar sus días buscando montones de basura en busca de sus objetos para vender cuando Pablo encuentra un verdadero tesoro. Ilustraciones potentes.

Pablo and his sister must spend their days looking through garbage heaps for objects to sell when Pablo finds a real treasure. Powerful illustrations.

Edad: 7-9



Ella persistió alrededor del mundo: 13 mujeres que cambiaron la historia
She Persisted Around the World: 13 Women that Changed History

Autora: Chelsea Clinton; Ilustradora: Alexandra Boiger; Traductor: Penguin Random House
Penguin Young Readers Group; ISBN: 978-0-525-51702-3

Historias breves de 13 mujeres perseverantes que persisten contra los obstáculos con coraje y determinación. Ilustraciones de medios mezclados.

Short stories of 13 persevering women who persisted against obstacles with courage and determination. Mixed media illustrations.

Edad: 7-9

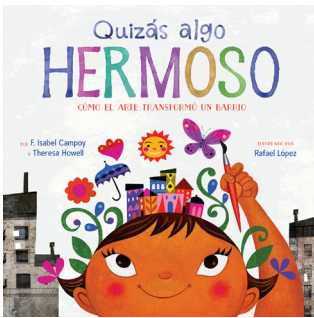


**Pasando páginas:
La historia de mi vida**
Turning Pages: My Life Story

Autora: Sonia Sotomayor; Ilustradora: Lulu Delacre; Traductora: Teresa Mlawer
Philomel Books; ISBN: 978-0-525-51549-4

El juez asociada del Tribunal Supremo de los Estados Unidos escribe sobre la gran influencia de los libros y la lectura en su vida. Ilustraciones de medios mixtos.
The Supreme Court Justice writes about the great influence of books and reading on her life. Mixed-media illustrations.

Edad: 8-10



Quizás algo hermoso: Cómo el arte transformó un barrio
Perhaps Something Beautiful: How Art Transformed a Neighborhood

Autoras: F. Isabel Campoy y Theresa Howell; Ilustrador: Rafael López
Houghton Mifflin Harcourt; ISBN: 978-1-328-90406-5

Basado en una historia verdadera de un vecindario de San Diego, una niña pequeña y un muralista pintan las paredes de su barrio uniendo a la gente. Ilustraciones exuberantes de medios mixtos.

Based on a true story of a San Diego neighborhood, a little girl and a muralist start to paint the walls of their neighborhood and everyone joins in. Exuberant, mixed-media illustrations.

Edad: 7-10



Miguel y su valiente caballero: El joven Cervantes sueña a don Quijote

Miguel and His Brave Knight: Young Cervantes and His Dream of Don Quijote

Poemas por: Margarita Engle; Ilustrador: Raúl Colón;
Traductor: Teresa Mlawer y Georgina Lázaro
Peachtree Publishing; ISBN: 978-1-68263-019-8

Esta biografía de Miguel de Cervantes muestra su infancia en España en poemas. Es una gran introducción a las aventuras e imaginación de don Quijote. Ilustraciones de pluma, tinta y acuarela.

This biography of Miguel de Cervantes illustrates his childhood in Spain in poems. It is a great introduction to Don Quixote's adventures and imagination. Pen, ink and watercolor illustrations.

Edad: 8-12

MIEMBROS DEL COMITÉ

Melinda Greenblatt
Armando López
Carmen Colón
Suleyni Abreu
Dr. Cynthia Weill
Dr. Emma Otheguy
Kristin Freda